

Milk Frother • Melkopschuimer • Mousseur à lait  
Espumador de leche • Schiumatoio per il latte • Spieniacz do mleka  
Tejhabosító • Вспениватель молока • جهاز إزباد الحليب



### Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

## DEUTSCH

### Inhalt

|                                    |       |   |
|------------------------------------|-------|---|
| Übersicht der Bedienelemente ..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung .....          | Seite | 4 |
| Technische Daten .....             | Seite | 7 |
| Entsorgung .....                   | Seite | 7 |

## ENGLISH

### Content

|                                  |      |    |
|----------------------------------|------|----|
| Overview of the Components ..... | Page | 3  |
| Instruction Manual .....         | Page | 8  |
| Technical Data .....             | Page | 10 |
| Disposal .....                   | Page | 10 |

## NEDERLANDS

### Inhoud

|  |        |    |
|--|--------|----|
| Overzicht van de bedieningselementen ..... | Pagina | 3  |
| Gebbruiksaanwijzing .....                  | Pagina | 11 |
| Technische gegevens .....                  | Pagina | 13 |
| Verwijdering .....                         | Pagina | 13 |

## FRANÇAIS

### Sommaire

|   |      |    |
|---|------|----|
| Liste des différents éléments de commande ..... | Page | 3  |
| Mode d'emploi .....                             | Page | 15 |
| Données techniques .....                        | Page | 18 |
| Élimination .....                               | Page | 18 |

## ESPAÑOL

### Indice

|   |        |    |
|---|--------|----|
| Indicación de los elementos de manejo ..... | Página | 3  |
| Manual de instrucciones .....               | Página | 19 |
| Datos técnicos .....                        | Página | 22 |
| Eliminación .....                           | Página | 22 |

## ITALIANO

### Indice

|                            |        |    |
|----------------------------|--------|----|
| Elementi di comando .....  | Pagina | 3  |
| Istruzioni per l'uso ..... | Pagina | 23 |
| Dati tecnici .....         | Pagina | 26 |
| Smaltimento .....          | Pagina | 26 |

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

|                                  |        |    |
|----------------------------------|--------|----|
| Przegląd elementów obsługi ..... | Strona | 3  |
| Instrukcja obsługi .....         | Strona | 27 |
| Dane techniczne .....            | Strona | 30 |
| Ogólne warunki gwarancji .....   | Strona | 30 |
| Usuwanie .....                   | Strona | 30 |

## MAGYARUL

### Tartalom

|                                  |       |    |
|----------------------------------|-------|----|
| A kezelőelemek áttekintése ..... | Oldal | 3  |
| Használati utasítás .....        | Oldal | 31 |
| Műszaki adatok .....             | Oldal | 33 |
| Hulladékkezelés .....            | Oldal | 33 |

## РУССКИЙ

### Содержание

|                                   |      |    |
|-----------------------------------|------|----|
| Обзор деталей прибора .....       | стр. | 3  |
| Руководство по эксплуатации ..... | стр. | 35 |
| Технические данные .....          | стр. | 38 |
| Утилизация .....                  | стр. | 38 |

### العربية

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| المحتويات |                        |
| 3         | نظرة عامة على المكونات |
| 41        | دليل التعليمات         |
| 39        | البيانات الفنية        |
| 39        | التخلص من الجهاز       |

DEUTSCH

ENGLISH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**⚠️ WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**⚠️ ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

**Übersicht der Bedienelemente/  
Lieferumfang**

- 1 Kanne
- 2 Deckel
- 3 Griff
- 4 Funktion „Latte Macchiato“
- 5 Funktion „Heiße Schokolade“
- 6 Multifunktions-Drehschalter mit Funktionsanzeige

- 7 Funktion „Kakao / Eiskaffee“
- 8 Funktion „Cappuccino“
- 9 Basis

**Ohne Abbildung**

- 1× Rühr-Ring (☉)
- 2× EDS-Ring (☼)

**Warnhinweise für die  
Benutzung des Gerätes****⚠️ WARNUNG:**

Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.

**⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Wenn Sie nach dem Erwärmen die Kanne entnehmen, sind die Heizplatte an der Basis und der Boden der Kanne noch heiß!
- Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.





**Anwendungshinweise****Standort**

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

**Elektrischer Anschluss**

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an. Ein Signalton ertönt und alle Funktionsanzeigen blinken auf.

**Funktionen des Drehschalters**

|   |                  |                         |
|---|------------------|-------------------------|
|  | Latte Macchiato  | Heiß Rühren/Aufschäumen |
|  | Heiße Schokolade | Heiß Rühren             |
|  | Kalt             | Kalt Rühren/Aufschäumen |
|  | Cappuccino       | Heiß Rühren/Aufschäumen |

## Kanne



Wenn Sie die Kanne während des Betriebs abnehmen, ertönen mehrere Signale. Stellen Sie die Kanne in dieser Zeit wieder auf die Basis, wird die ausgewählte Funktion fortgeführt.

- Setzen Sie die Kanne **nach** den Signaltönen auf die Basis, schaltet das Gerät in den Standby Modus.

### Einsatz montieren/ wechseln

- Setzen Sie den Einsatz in die Welle am Boden der Kanne.
  - Drücken Sie den EDS-Ring mit leichtem Druck auf den Rühr-Ring. Dieser rastet ein. Er dient zum Aufschäumen der Milch.
- Um den Einsatz zu entfernen, ziehen Sie ihn nach oben ab.

### Füllmenge

|   |        |   |
|---|--------|---|
| MIN   | 100 ml | Mindestmenge zum Aufschäumen und Rühren |
| MAX  | 250 ml | Maximale Menge zum Aufschäumen          |
| MAX  | 350 ml | Maximale Menge zum Rühren               |

### Milchaufschäumen


#### **ACHTUNG:**

Beachten Sie die Füllmarke MAX , sonst schäumt die Milch über.

- Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, verwenden Sie Milch mit 3,5% Fettgehalt bei einer Füllmenge von 250 ml.
- Bei einem Fettgehalt von 1,5% sowie bei Sojamilch oder laktosefreier Milch verschlechtert sich die Schaumbildung.

### Trinkschokolade erwärmen/ Heiße Schokolade

#### **ACHTUNG:**

- Erst nach der Milch das Kakaopulver oder die Schokolade einfüllen.
- Schneiden Sie die Schokolade vorher in **kleine** Stücke. Füllen Sie nicht zu viel Schokolade ein.
- Beachten Sie die Füllmarke MAX , sonst läuft die Kanne über.
- Je kleiner die Schokoladenstücke, desto besser das Ergebnis.
- Verwenden Sie für die Trinkschokolade den Rühr-Ring Einsatz. Mit dem EDS-Ring wird die Schokolade schaumiger.

## Anwendungstabelle

Orientieren Sie sich für die Anwendung an folgender Tabelle:

| Anwendung – gewünschtes Ergebnis | Einsatz   | Funktion  |
|----------------------------------|-----------|---|
| Heiß aufgeschäumte Milch         | EDS-Ring  |  |
| Heiß gerührte Milch              | Rühr-Ring |  |
| Warm aufgeschäumte Milch         | EDS-Ring  |  |
| Warm gerührte Milch              | Rühr-Ring |  |
| Kalt aufgeschäumte Milch         | EDS-Ring  |  |
| Kalt gerührte Milch              | Rühr-Ring |  |
| Heiße Schokolade                 | Rühr-Ring |  |

Die Ergebnisse können je nach Milch und Temperatur variieren.

## Bedienung

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Setzen Sie den gewünschten Einsatz in die Kanne.
3. Füllen Sie die gewünschte Milch in die Kanne.
  - Achten Sie auf die Füllmengenmarkierungen.
4. Schließen Sie die Kanne mit dem Deckel und setzen sie Sie auf die Basis.
5. Drehen Sie den Drehregler auf die gewünschte Funktion und drücken ihn zum Starten.
  - Erfolgt innerhalb von 3 Sekunden keine Eingabe, schaltet das Gerät zurück in den Standby Modus.
  - Während des Betriebs leuchtet die Funktionsanzeige dauerhaft.
  - Nach Beenden der Funktion ertönen 10 Signale.
6. Es gibt folgende Möglichkeiten, um den Betrieb zu beenden:
  - Automatische Abschaltung
  - Drehregler drücken
  - Kanne abnehmen

# Reinigung

## **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Basis auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

## **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### **Basis**

Reinigen Sie die Basis von außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.

### **Kanne, Deckel**

Zur einfachen Reinigung können Sie die Kanne und den Deckel im Geschirrspüler reinigen.

- Ziehen Sie vorher den benutzten Einsatz aus der Kanne nach oben ab.

### **Einsätze, Dichtungen**

- Reinigen Sie diese Teile immer sofort nach der Benutzung.
- Spülen Sie die Teile nur von Hand mit einem weichen Tuch unter Zusatz eines milden Geschirrspülmittels.
- Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile ab.

### **Aufbewahrung**

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung

| Problem                      | Mögliche Ursache                           | Abhilfe  |
|------------------------------|--|--|
| Das Gerät ist ohne Funktion. | Das Gerät hat keine Stromversorgung.       | Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.<br>Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.<br>Kontrollieren Sie die Haussicherung. |
|                              | Das Gerät ist defekt.                      | Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.   |
| Die Milch schäumt nicht.     | Der EDS-Ring ist nicht richtig aufgesetzt. | Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des EDS-Rings.  |
|                              | Der Aufsatz ist blockiert.                 |  |
|                              | Es ist zu wenig Milch in der Kanne.        | Es sollten sich zwischen 100 und 200 ml Milch in der Kanne befinden.   |

## Technische Daten

Modell:..... MS 3812  
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....500 W  
 Schutzklasse:.....I  
 Nettogewicht: .....ca. 1 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

## IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

### Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

### Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Jug
- 2 Lid
- 3 Handle
- 4 "Latte macchiato" function
- 5 "Hot chocolate" function
- 6 Multifunction rotary switch with function indicator
- 7 "Cocoa / iced coffee" function
- 8 "Cappuccino" function
- 9 Base

### Without Illustration

- 1× Stirring ring (☉)
- 2× Stainless steel ring (☼)

### Warnings for the Use of the Appliance

#### **WARNING:**

Only use the appliance with the corresponding base.

#### **WARNING: Risk of Burns!**

- When you remove the jug after heating, the heating plate on the base and the bottom of the jug are still hot!
- Even after use, the surface of the heating element still has residual heat.

### Notes for Use





#### Location

A non-slip, level surface is suitable as a location.

#### Electrical Connection

1. Check that the mains voltage you want to use matches that of the appliance. You will find the relevant information on the rating plate on the base.
2. Connect the mains cable to a correctly installed earthed socket. A signal tone sounds and all function indicators flash.

#### Functions of the Rotary Switch

|   |                 |                         |
|---|-----------------|-------------------------|
|  | Latte Macchiato | Hot stirring / foaming  |
|  | Hot chocolate   | Hot stirring            |
|  | Cold            | Cold stirring / foaming |
|  | Cappuccino      | Hot stirring / foaming  |

#### Jug



If you remove the jug during operation, several signals will sound. If you place the jug back on the base during this time, the selected function will continue.

- If you place the jug on the base **after** the signal tones, the appliance switches to stand-by.

### Fitting / Changing the Insert


- Place the insert in the shaft at the bottom of the jug.
  - Press the stainless steel ring onto the stirring ring with light pressure. This snaps into place. It is used to froth the milk.
- To remove the insert, pull it upwards.

### Filling Quantity

|   |        |   |
|---|--------|---|
| MIN   | 100 ml | Minimum quantity for foaming and stirring |
| MAX  | 250 ml | Maximum quantity for foaming              |
| MAX  | 350 ml | Maximum quantity for stirring             |

### Milk Frothing


#### CAUTION:

Observe the MAX  filling mark, otherwise the milk will froth over.

- To achieve optimum results, use milk with a fat content of 3.5% and a filling quantity of 250 ml.
- A fat content of 1.5%, soya milk or lactose-free milk will result in less foaming.








### Warming Drinking Chocolate / Hot Chocolate

#### CAUTION:

- Only add the cocoa powder or chocolate after the milk.
- Cut the chocolate into **small** pieces beforehand. Do not add too much chocolate.
- Observe the MAX  filling mark, otherwise the jug will overflow.
- The smaller the chocolate pieces, the better the result.
- Use the stirring ring insert for the drinking chocolate. The chocolate becomes frothier with the stainless steel ring.

### Application Table

Use the following table as a guide:

| Application – Desired result | Insert               | Function   |
|------------------------------|----------------------|--|
| Hot foamed milk              | Stainless steel ring |  |
| Hot frothed milk             | Stirring ring        |  |
| Warm foamed milk             | Stainless steel ring |  |
| Warm frothed milk            | Stirring ring        |  |
| Cold foamed milk             | Stainless steel ring |  |
| Cold frothed milk            | Stirring ring        |  |
| Hot chocolate                | Stirring ring        |  |

The results may vary depending on the milk and temperature.

### Operation

- Insert the mains plug into the socket.
- Place the desired insert in the jug.
- Pour the desired milk into the jug.
  - Pay attention to the fill level markings.
- Lock the jug with the lid and place it on the base.
- Turn the rotary control to the desired function and press it to start.
  - If no input is made within 3 seconds, the appliance switches back to standby mode.
  - The function indicator lights up continuously during operation.
  - When the function is finished, 10 signals sound.
- The following options are available to end operation:
  - Automatic switch-off
  - Press the rotary control
  - Remove the jug

## Cleaning

### WARNING:

- Always pull the mains plug out of the socket before cleaning.
- Allow the appliance to cool down.
- Never immerse the base in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.

**⚠ CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

**Base**

Clean the outside of the base with a dry cloth, without using any additives.

**Jug, lid**

For easy cleaning, you can clean the jug and lid in the dishwasher.

- First pull the used insert upwards out of the jug.

**Inserts, seals**

- Always clean these parts immediately after use.
- Only wash the parts by hand with a soft cloth and a mild dishwashing detergent.
- Heavier soiling can be removed with a nylon brush.
- Rinse with clean water and dry the parts.

**Storage**

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

**Troubleshooting**

| Problem                        | Possible Cause                                    | Remedy  |
|--------------------------------|---|---|
| The appliance has no function. | The appliance has no power supply.                | Check the power socket with another appliance.<br>Insert the mains plug correctly.<br>Check the house fuse. |
|                                | The appliance is defective.                       | Contact our service or a specialist.  |
| The milk does not foam.        | The stainless steel ring is not fitted correctly. | Check that the stainless steel ring is seated correctly.  |
|                                | The attachment is blocked.                        |   |
|                                | There is not enough milk in the jug.              | There should be between 100 and 200 ml of milk in the jug.  |

**Technical Data**

Model:..... MS 3812  
 Power supply:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Power consumption:..... 500 W  
 Protection class:..... I  
 Net weight: ..... approx. 1 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

**Disposal****Meaning of the “Dustbin” Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

## BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

### Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnerverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevalen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

### Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

### Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering


- 1 Kan
- 2 Dekfels
- 3 Handvat
- 4 Functie "Latte macchiato"
- 5 Functie "Warme chocolademelk"
- 6 Multifunctionele draaischakelaar met functie-indicator
- 7 Functie "Cacao/ijskoffie"
- 8 Functie "Cappuccino"
- 9 Basis

### Zonder afbeelding

- 1× Roerring (☉)
- 2× Roestvrijstalen ring (☉)

### Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

 **WAARSCHUWING:**  
Gebruik het apparaat alleen met de bijbehorende basis.

-  **WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!**
- Wanneer u de kan na het verwarmen verwijdt, zijn de verwarmingsplaat op het voetstuk en de bodem van de kan nog heet!
  - Zelfs na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.

### Opmerkingen voor het gebruik





#### Locatie

Een slijpvaste, vlakke ondergrond is geschikt als locatie.

#### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de relevante informatie op het typeplaatje op de basis.
2. Sluit het netsnoer aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Er klinkt een signaaltoon en alle functie-indicatoren knipperen.

#### Functies van de draaischakelaar

|   |                     |                        |
|---|---------------------|------------------------|
|  | Latte Macchiato     | Heet roeren/opschuimen |
|  | Warme chocolademelk | Heet roeren            |
|  | Koud                | Koud roeren/schuimen   |
|  | Cappuccino          | Heet roeren/opschuimen |

#### Kan

Als u de kan tijdens de bediening verwijdt, klinken er verschillende signalen. Als u de kan gedurende deze tijd weer op het onderstel plaatst, wordt de geselecteerde functie voortgezet.

- Als u de kan **na** de signaaltonen op het onderstel plaatst, schakelt het apparaat over op stand-by.

### Het inzetstuk monteren / vervangen

- Plaats het inzetstuk in de schacht op de bodem van de kan.
  - Druk de roestvrijstalen ring met lichte druk op de roerstaaf. Deze klikt vast. Het wordt gebruikt om de melk op te schuimen.
- Om het inzetstuk te verwijderen, trekt u het omhoog.

### Vulhoeveelheid

|     |        |   |
|-----|--------|---|
| MIN | 100 ml | Minimum hoeveelheid voor opschuimen en roeren |
| MAX | 250 ml | Maximale hoeveelheid voor opschuimen          |
| MAX | 350 ml | Maximale hoeveelheid voor roeren              |

### Melk opschuimen

#### LET OP:

Let op de MAX vulmarkering, anders schuimt de melk over.

- Voor optimale resultaten gebruikt u melk met een vetgehalte van 3,5% en een vulhoeveelheid van 250 ml.
- Bij een vetgehalte van 1,5%, sojamelk of lactosevrije melk zal er minder schuim ontstaan.

### Verwarmende drinkchocolade / warme chocolademelk

#### LET OP:

- Voeg het cacao-poeder of de chocolade pas na de melk toe.
- Snijd de chocolade van tevoren in **kleine** stukjes. Voeg niet te veel chocolade toe.
- Let op de MAX vulmarkering, anders loopt de kan over.
- Hoe kleiner de chocoladestukjes, hoe beter het resultaat.
- Gebruik het inzetstuk met roerstaafje voor de drinkchocolade. De chocolade wordt schuimiger met de roestvrijstalen ring.

### Toepassingstabel

Gebruik de volgende tabel als richtlijn:

| Toepassing – Gewenst resultaat | Inzetstuk            | Functie |
|--------------------------------|----------------------|---------|
| Hete opgeschuimde melk         | Roestvrijstalen ring |         |
| Hete geschuimde melk           | Roerring             |         |
| Warme opgeschuimde melk        | Roestvrijstalen ring |         |
| Warme geschuimde melk          | Roerring             |         |
| Koud geschuimde melk           | Roestvrijstalen ring |         |
| Koud opgeschuimde melk         | Roerring             |         |
| Hete chocolademelk             | Roerring             |         |

De resultaten kunnen variëren afhankelijk van de melk en de temperatuur.

### Bediening

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Plaats het gewenste inzetstuk in de kan.
3. Giet de gewenste melk in de kan.
  - Let op de vulniveaumarkeringen.
4. Sluit de kan af met het deksel en plaats deze op het onderstel.
5. Draai de regelknop naar de gewenste functie en druk erop om te starten.
  - Als er binnen 3 seconden geen invoer plaatsvindt, schakelt het apparaat terug naar de stand-by modus.
  - De functie-indicator brandt continu tijdens de bediening.
  - Als de functie klaar is, klinken er 10 signalen.
6. De volgende opties zijn beschikbaar om de bediening te beëindigen:
  - Automatisch uitschakelen
  - Druk op de draaiknop
  - Verwijder de kan

## Reiniging

### WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

## **WAARSCHUWING:**

- Laat het apparaat afkoelen.
- Dompel de basis nooit onder in water om schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

### **LET OP:**

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

### **Basis**

Reinig de buitenkant van de basis met een droge doek, zonder additieven te gebruiken.

### **Kan, deksel**

Voor eenvoudige reiniging kunt u de kan en het deksel in de vaatwasmachine reinigen.

- Trek eerst het gebruikte inzetstuk omhoog uit de kan.

### **Inzetstukken, afdichtingen**

- Reinig deze onderdelen altijd direct na gebruik.
- Was de onderdelen alleen met de hand met een zachte doek en een mild afwasmiddel.
- Zwaarder vuil kunt u verwijderen met een nylon borstel.
- Spoel af met schoon water en droog de onderdelen.

### **Bewaren**

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

## **Problemen oplossen**

| <b>Probleem</b>          | <b>Mogelijke oorzaak</b>                         | <b>Remedie</b>   |
|--------------------------|--|--|
| Het apparaat werkt niet. | Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.       | Controleer het stopcontact met een ander apparaat.<br>Steek de netstekker er goed in.<br>Controleer de huiszekering. |
|                          | Het apparaat is defect.                          | Neem contact op met onze service of een specialist.  |
| De melk schuimt niet.    | De roestvrijstalen ring is niet goed gemonteerd. | Controleer of de roestvrijstalen ring goed vastzit.  |
|                          | De bijlage is geblokkeerd.                       |  |
|                          | Er is niet genoeg melk in de kan.                | Er moet tussen de 100 en 200 ml in de kan zitten.  |

## **Technische gegevens**

Model:..... MS 3812  
Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Stroomverbruik:..... 500 W  
Beschermingsklasse:..... I  
Nettogewicht: ..... ong. 1 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## **Verwijdering**

### **Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

NEDERLANDS

## IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
- Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
- L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

### Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- Cruche
- Couvercles
- Poignée
- Fonction « Latte macchiato »
- Fonction « chocolat chaud »
- Commutateur rotatif multifonction avec indicateur de fonction

- Fonction « Cacao / café glacé »
- Fonction « Cappuccino »
- Socle

### Sans illustration

- 1 × Anneau de brassage (●)
- 2 × Anneau en acier inoxydable (⊗)

### Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

#### AVERTISSEMENT :

N'utilisez l'appareil qu'avec la base correspondante.

#### AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Lorsque vous retirez la cruche après l'avoir chauffée, la plaque chauffante de la base et le fond de la cruche sont encore chauds !
- Même après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.

### Notes d'utilisation





#### Emplacement

Une surface plane et antidérapante convient comme emplacement.

#### Branchement électrique

- Vérifiez que la tension du réseau que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations correspondantes sur la plaque signalétique située sur le socle.
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre. Un signal sonore retentit et tous les indicateurs de fonction clignotent.

#### Fonctions du commutateur rotatif

|   |                 |                              |
|---|-----------------|------------------------------|
|  | Latte Macchiato | Agitation à chaud / moussage |
|  | Chocolat chaud  | Brassage à chaud             |
|  | Froide          | Agitation froide / moussage  |
|  | Cappuccino      | Agitation à chaud / mousse   |

## Pichet



Si vous retirez la carafe pendant l'utilisation, plusieurs signaux retentissent. Si vous replacez la carafe sur le socle pendant ce temps, la fonction sélectionnée se poursuit.

- Si vous replacez la cruche sur le socle **après** les signaux sonores, l'appareil se met en veille.

## Monter / changer l'insert

- Placez l'insert dans l'arbre au fond de la verseuse.
  - Pressez légèrement l'anneau en acier inoxydable sur l'anneau d'agitation. Celui-ci s'enclenche. Il sert à faire mousser le lait.
- Pour retirer l'insert, tirez-le vers le haut.

## Quantité de remplissage

|   |        |  |
|---|--------|--|
| MIN   | 100 ml | Quantité minimale pour la formation de mousse et l'agitation |
| MAX  | 250 ml | Quantité maximale pour le moussage                           |
| MAX  | 350 ml | Quantité maximale pour le brassage                           |

## Mousse de lait


### ATTENTION :

Respectez le repère de remplissage MAX , sinon le lait se met à mousser.

- Pour obtenir des résultats optimaux, utilisez du lait avec une teneur en matières grasses de 3,5% et une quantité de remplissage de 250 ml.
- Une teneur en matière grasse de 1,5%, du lait de soja ou du lait sans lactose font moins mousser le lait.

## Chocolat à boire réchauffant / chocolat chaud








### ATTENTION :

- N'ajoutez le cacao en poudre ou le chocolat qu'après le lait.
- Coupez le chocolat en **petits** morceaux au préalable. N'ajoutez pas trop de chocolat.
- Respectez le repère de remplissage MAX , sinon la cruche débordera.

- Plus les morceaux de chocolat sont petits, meilleur est le résultat.
- Pour le chocolat à boire, utilisez l'insert de l'anneau d'agitation. Le chocolat devient plus mousseux avec l'anneau en acier inoxydable.

## Tableau d'application

Utilisez le tableau suivant comme guide :

| Application – Résultat souhaité | Insérer                    | Fonction  |
|---------------------------------|----------------------------|---|
| Lait mousseux très chaud        | Anneau en acier inoxydable |  |
| Lait brassé très chaud          | Anneau de brassage         |  |
| Lait mousseux chaud             | Anneau en acier inoxydable |  |
| Lait brassé chaud               | Anneau de brassage         |  |
| Lait mousseux froid             | Anneau en acier inoxydable |  |
| Lait brassé froid               | Anneau de brassage         |  |
| Chocolat chaud                  | Anneau de brassage         |  |

Les résultats peuvent varier en fonction du lait et de la température.

## Utilisation

1. Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
2. Placez l'insert souhaité dans le pichet.
3. Versez le lait souhaité dans la carafe.
  - Faites attention au niveau de remplissage.
4. Verrouillez le pot avec le couvercle et placez-le sur la base.
5. Tournez le bouton de contrôle sur la fonction souhaitée et appuyez dessus pour démarrer.
  - Si aucune saisie n'est effectuée dans les 3 secondes, l'appareil repasse en mode veille.
  - L'indicateur de fonction s'allume en continu pendant l'utilisation.
  - Lorsque la fonction est terminée, 10 signaux sonores retentissent.
6. Les options suivantes sont disponibles pour mettre fin à l'utilisation :
  - Arrêt automatique
  - Appuyez sur le contrôle rotatif.
  - Retirer la cruche

# Nettoyage

## AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Laissez l'appareil refroidir.
- Ne plongez jamais la base dans l'eau pour la nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

## ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

### Socle

Nettoyez l'extérieur de la base avec un chiffon sec, sans utiliser d'additifs.

### Pichet, couvercle

Pour faciliter le nettoyage, vous pouvez nettoyer la cruche et le couvercle au lave-vaisselle.

- Tirez d'abord l'insert usagé vers le haut pour le sortir de la carafe.

### Insérer, joints

- Nettoyez toujours ces pièces immédiatement après usage.
- Lavez-les uniquement à la main avec un chiffon doux et un détergent à vaisselle doux.
- Les salissures plus importantes peuvent être éliminées à l'aide d'une brosse en nylon.
- Rincez à l'eau claire et séchez les pièces.

### Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

## Dépannage

| Problème                      | Cause possible   | Remède  |
|-------------------------------|--|---|
| L'appareil ne fonctionne pas. | L'appareil n'est pas alimenté en courant.                  | Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.<br>Insérez la fiche secteur correctement.<br>Vérifiez le fusible de la maison. |
|                               | L'appareil est défectueux.                                 | Contactez notre service ou un spécialiste.  |
| Le lait ne mousse pas.        | L'anneau en acier inoxydable n'est pas monté correctement. | Vérifiez que l'anneau en acier inoxydable est correctement mis en place.  |
|                               | L'embout est bloqué.                                       |   |
|                               | Il n'y a pas assez de lait dans le pichet.                 | Il devrait y avoir entre 100 et 200 ml de lait dans le pot.   |

## Données techniques

Modèle : ..... MS 3812  
Alimentation électrique : ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Consommation électrique : ..... 500 W  
Classe de protection : ..... I  
Poids net : ..... env. 1 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

### Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Jarra
- 2 Tapas
- 3 Asa
- 4 Función "Latte macchiato"
- 5 Función "Chocolate caliente"
- 6 Interruptor giratorio multifunción con indicador de función

- 7 Función "Cacao/café helado"
- 8 Función "Cappuccino"
- 9 Base

### Sin ilustración

- 1 × Anillo agitador (●)
- 2 × Anillo de acero inoxidable (⊗)

### Advertencias para el uso del aparato

#### AVISO:

Utilice el aparato sólo con la base correspondiente.

#### AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- Cuando retire la jarra después de calentarla, ¡La placa calefactora de la base y el fondo de la jarra siguen calientes!
- Incluso después de su uso, la superficie de la placa calefactora sigue teniendo calor residual.

### Notas de uso





#### Ubicación

Una superficie antideslizante y nivelada es adecuada como emplazamiento.

#### Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de red que desea utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información pertinente en la placa de características de la base.
2. Enchufe el cable de alimentación en una toma con toma de tierra correctamente instalada. Suena una señal acústica y todos los indicadores de función parpadean.

#### Funciones del interruptor giratorio

|   |                    |                                    |
|---|--------------------|------------------------------------|
|  | Latte Macchiato    | Agitación / espumación en caliente |
|  | Chocolate caliente | Agitación en caliente              |
|  | Frío               | Agitación en frío / espumación     |
|  | Cappuccino         | Agitación en caliente / espumación |

### Jarra



Si retira la jarra durante el manejo, sonarán varias señales. Si vuelve a colocar la jarra en la base durante este tiempo, la función seleccionada continuará.

- Si coloca la jarra en la base **después** de que suenen las señales, el aparato pasará al modo de espera.

### Montaje/cambio del inserto


- Coloque el inserto en el eje de la parte inferior de la jarra.
  - Presione ligeramente el anillo de acero inoxidable sobre el anillo de agitación. Éste encaja en su sitio. Sirve para espumar la leche.
- Para extraer el inserto, tire de él hacia arriba.

### Cantidad de llenado

|   |        |   |
|---|--------|---|
| MIN   | 100 ml | Cantidad mínima para espumación y agitación |
| MAX  | 250 ml | Cantidad máxima para espumación             |
| MAX  | 350 ml | Cantidad máxima para agitación              |

### Espumado de leche


#### ATENCIÓN:

Respete la marca de llenado MAX , de lo contrario la leche se espumará.

- Para obtener resultados óptimos, utilice leche con un contenido de grasa del 3,5% y una cantidad de llenado de 250 ml.
- Con un contenido de grasa del 1,5%, leche de soja o leche sin lactosa se producirá menos espumación.

### Calentar chocolate para beber /chocolate caliente

#### ATENCIÓN:

- Añada el cacao en polvo o el chocolate sólo después de la leche.
- Corte previamente el chocolate en trozos **pequeños**. No añada demasiado chocolate.
- Respete la marca de llenado MAX , de lo contrario la jarra rebosará.
- Cuanto más pequeños sean los trozos de chocolate, mejor será el resultado.
- Utilice el anillo agitador insertado para el chocolate para beber. El chocolate queda más espumoso con el anillo de acero inoxidable.

### Tabla de aplicación

Utilice la siguiente tabla como guía:

| Aplicación – Resultado deseado | Inserto                    | Función   |
|--------------------------------|----------------------------|---|
| Leche espumosa caliente        | Anillo de acero inoxidable |  |
| Leche espumada caliente        | Anillo de agitación        |  |
| Leche espumosa tibia           | Anillo de acero inoxidable |  |
| Leche espumada tibia           | Anillo de agitación        |  |
| Leche espumosa fría            | Anillo de acero inoxidable |  |
| Leche agitada fría             | Anillo de agitación        |  |
| Chocolate caliente             | Anillo de agitación        |  |

Los resultados pueden variar en función de la leche y la temperatura.

### Manejo

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente.
2. Coloque el inserto deseado en la jarra.
3. Vierta la leche deseada en la jarra.
  - Preste atención a las marcas de nivel de llenado.
4. Cierre la jarra con la tapa y colóquela sobre la base.
5. Gire el dial de control a la función deseada y púlselo para ponerla en marcha.
  - Si no se realiza ninguna entrada en 3 segundos, el aparato vuelve al modo de espera.
  - El indicador de función se ilumina continuamente durante el manejo.
  - Cuando finaliza la función, suenan 10 señales.
6. Dispone de las siguientes opciones para finalizar el manejo:
  - Desconexión automática
  - Pulse el mando giratorio
  - Retire la jarra

# Limpieza

## AVISO:

- Saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar.
- Deje que el aparato se enfríe.
- No sumerja nunca la base en agua para limpiarla. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

## ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.

### Base

Limpie el exterior de la base con un paño seco, sin utilizar ningún aditivo.

### Jarra, tapa

Para facilitar la limpieza, puede limpiar la jarra y la tapa en el lavavajillas.

- Primero tire del inserto usado hacia arriba para sacarlo de la jarra.

### Insertos, juntas

- Limpie siempre estas piezas inmediatamente después de su uso.
- Lave las piezas sólo a mano con un paño suave y un detergente lavavajillas suave.
- La suciedad más intensa puede eliminarse con un cepillo de nailon.
- Aclare con agua limpia y seque las piezas.

### Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

## Solución de problemas

| Problema                 | Posible causa  | Solución  |
|--------------------------|--|---|
| El aparato no funciona.  | El aparato no tiene alimentación eléctrica.          | Compruebe la toma de corriente con otro aparato.<br>Inserte el enchufe correctamente.<br>Compruebe el fusible de la casa. |
|                          | El aparato está defectuoso.                          | Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.   |
| La leche no hace espuma. | El anillo de acero inoxidable no está bien colocado. | Compruebe que el anillo de acero inoxidable está bien colocado.   |
|                          | El archivo adjunto está bloqueado.                   |   |
|                          | No hay suficiente leche en la jarra.                 | Debe haber entre 100 y 200 ml en la jarra.  |

## Datos técnicos

Modelo: ..... MS 3812  
Alimentación eléctrica: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Consumo eléctrico: ..... 500 W  
Clase de protección: ..... I  
Peso neto: ..... aprox. 1 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### AVVISIO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

### Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Brocca
- 2 Coperchi
- 3 Manico
- 4 Funzione "Latte macchiato"
- 5 Funzione "Cioccolata calda"
- 6 Interruttore rotante multifunzione con indicatore di funzione
- 7 Funzione "Cacao/caffè freddo"

8 Funzione "Cappuccino"

9 Base

### Senza illustrazione

1× Anello di agitazione (☉)

2× Anello in acciaio inox (☼)

### Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



#### AVVISIO:

Utilizzi l'apparecchio solo con la base corrispondente.



#### AVVISIO: Rischio di ustioni!

- Quando rimuove la caraffa dopo il riscaldamento, la piastra riscaldante sulla base e il fondo della caraffa sono ancora caldi!
- Anche dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora un calore residuo.

### Note per l'uso





#### Posizione

Una superficie antiscivolo e piana è adatta come posizione.

#### Collegamento elettrico

1. Verifichi che la tensione di rete che desidera utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Troverà le informazioni pertinenti sulla targhetta di identificazione sulla base.
2. Inserisca il cavo di alimentazione in una presa con messa a terra installata correttamente. Viene emesso un segnale acustico e tutti gli indicatori di funzione lampeggiano.

#### Funzioni del selettore rotante

|   |                  |                                |
|---|------------------|--------------------------------|
|  | Latte Macchiato  | Caldo mescolando / schiumando  |
|  | Cioccolata calda | Caldo mescolando               |
|  | Freddo           | Mescolando freddo / schiumando |
|  | Cappuccino       | Caldo mescolando / schiumando  |

## Brocca



Se rimuove la caraffa durante l'utilizzo, verranno emessi diversi segnali. Se rimette la brocca sulla base durante questo tempo, la funzione selezionata continuerà.

- Se ripone la caraffa sulla base **dopo** i segnali acustici, l'apparecchio passa in stand-by.

## Montaggio / sostituzione dell'inserto


- Posizioni l'inserto nell'albero in fondo alla caraffa.
  - Prema l'anello in acciaio inox sull'anello di agitazione con una leggera pressione. Questo scatta in posizione. Viene utilizzato per schiumare il latte.
- Per rimuovere l'inserto, lo tiri verso l'alto.

## Quantità di riempimento

|   |       |   |
|---|-------|---|
| MIN   | 100ml | Quantità minima per schiumare e mescolare |
| MAX  | 250ml | Quantità massima per schiumare            |
| MAX  | 350ml | Quantità massima per mescolare            |

## Schiumatura del latte


### **ATTENZIONE:**

Rispetti il segno di riempimento MAX , altrimenti il latte schiumerà.

- Per ottenere risultati ottimali, utilizza latte con un contenuto di grassi del 3,5% e una quantità di riempimento di 250 ml.
- Un contenuto di grassi dell'1,5%, il latte di soia o il latte senza lattosio produrranno meno schiuma.





## Cioccolata calda / cioccolata calda riscaldante

### **ATTENZIONE:**

- Aggiunga il cacao in polvere o il cioccolato solo dopo il latte.
- Tagli il cioccolato in **piccoli** pezzi prima. Non aggiunga troppo cioccolato.
- Rispetti il segno di riempimento MAX , altrimenti la caraffa traboccherà.
- Più piccoli sono i pezzi di cioccolato, migliore sarà il risultato.
- Utilizzi l'anello di agitazione per la cioccolata da bere. Il cioccolato diventa più spumoso con l'anello in acciaio inox.

## Tabella di applicazione

Utilizzi la seguente tabella come guida:

| Applicazione – Risultato desiderato | Inserto                | Funzione  |
|-------------------------------------|------------------------|---|
| Latte caldo schiumato               | Anello in acciaio inox |  |
| Latte caldo mescolato               | Anello di agitazione   |  |
| Latte tiepido schiumato             | Anello in acciaio inox |  |
| Latte tiepido mescolato             | Anello di agitazione   |  |
| Latte freddo schiumato              | Anello in acciaio inox |  |
| Latte freddo mescolato              | Anello di agitazione   |  |
| Cioccolata calda                    | Anello di agitazione   |  |

I risultati possono variare a seconda del latte e della temperatura.

## Utilizzo

1. Inserisca la spina di rete nella presa di corrente.
2. Collochi l'inserto desiderato nella caraffa.
3. Versare il latte desiderato nella caraffa.
  - Presti attenzione ai segni del livello di riempimento.
4. Bloccare la caraffa con il coperchio e posizionarla sulla base.
5. Giri la manopola di controllo sulla funzione desiderata e la preme per avviarla.
  - Se non viene effettuata alcuna operazione entro 3 secondi, l'apparecchio torna in modalità standby.
  - L'indicatore di funzione si accende continuamente durante l'utilizzo.
  - Quando la funzione è terminata, vengono emessi 10 segnali acustici.
6. Per terminare l'utilizzo sono disponibili le seguenti opzioni:
  - Spegnimento automatico
  - Premere il comando rotante
  - Rimuovere la caraffa

# Pulizia

## **AVVISO:**

- Estragga sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire.
- Lasci raffreddare l'apparecchio.
- Non immerga mai la base in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.

## **ATTENZIONE:**

- Non utilizzi una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzi detergenti aggressivi o abrasivi.

### **Base**

Pulisca l'esterno della base con un panno asciutto, senza utilizzare additivi.

### **Caraffa, coperchio**

Per facilitare la pulizia, può lavare la caraffa e il coperchio in lavastoviglie.

- Prima di tutto, estragga l'inserito usato verso l'alto dalla caraffa.

### **Inseri, guarnizioni**

- Pulisca sempre queste parti immediatamente dopo l'uso.
- Lavi le parti solo a mano con un panno morbido e un detergente delicato per piatti.
- Lo sporco più pesante può essere rimosso con una spazzola di nylon.
- Sciacqui con acqua pulita e asciughi le parti.

### **Conservazione**

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

## **Risoluzione dei problemi**

| <b>Problema</b>             | <b>Possibile causa</b>                                | <b>Rimedio</b>   |
|-----------------------------|---|--|
| L'apparecchio non funziona. | L'apparecchio non ha alimentazione.                   | Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.         |
|                             |   | Inserire correttamente la spina di rete.                           |
|                             |   | Controllare il fusibile di casa.                                   |
|                             | L'apparecchio è difettoso.                            | Contattare il nostro servizio o uno specialista.                   |
| Il latte non fa schiuma.    | L'anello in acciaio inox non è montato correttamente. | Controlli che l'anello in acciaio inox sia inserito correttamente. |
|                             | L'allegato è bloccato.                                |  |
|                             | Non c'è abbastanza latte nella caraffa.               | Nella caraffa dovrebbero esserci tra i 100 e i 200 ml.             |

## Dati tecnici

Modello:..... MS 3812  
Alimentazione:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Consumo di energia:.....500 W  
Classe di protezione: .....I  
Peso netto: .....ca. 1 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.


Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo  e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Dzbanek
- 2 Pokrywki
- 3 Uchwyty
- 4 Funkcja „Latte macchiato”
- 5 Funkcja „Gorąca czekolada”

- 6 Wielofunkcyjny przełącznik obrotowy ze wskaźnikiem funkcji
- 7 Funkcja „Kakao/kawa mrożona”
- 8 Funkcja „Cappuccino”
- 9 Podstawa

#### Bez ilustracji

- 1 × Pierścień mieszający (●)
- 2 × Pierścień ze stali nierdzewnej (⊗)

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

Proszę używać urządzenia wyłącznie z odpowiednią podstawą.

#### OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Po wyjęciu dzbanka po podgrzaniu płyta grzejna na podstawie i dno dzbanka są nadal gorące!
- Nawet po użyciu, powierzchnia elementu grzejjego nadal posiada ciepło resztkowe.

### Uwagi dotyczące użytkowania





#### Lokalizacja

Odpowiednim miejscem jest antypoślizgowa, równa powierzchnia.

#### Podłączenie elektryczne

1. Proszę sprawdzić, czy napięcie sieciowe, którego chcą Państwo używać, odpowiada napięciu urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce znamionowej na podstawie.
2. Podłączyć przewód zasilający do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wszystkie wskaźniki funkcji zaczną migać.

#### Funkcje przełącznika obrotowego

|   |                  |                               |
|---|------------------|-------------------------------|
|  | Latte Macchiato  | Gorące mieszanie / spienianie |
|  | Gorąca czekolada | Gorące mieszanie              |
|  | Zimne            | Zimne mieszanie / spienianie  |
|  | Cappuccino       | Gorące mieszanie / spienianie |

## Dzbanek



Jeśli zdejmą Państwo dzbanek podczas obsługi, rozlegnie się kilka sygnałów dźwiękowych. Jeśli w tym czasie odstawią Państwo dzbanek na podstawkę, wybrana funkcja będzie kontynuowana.

- Jeśli odstawią Państwo dzbanek na podstawkę po usłyszeniu sygnałów dźwiękowych, urządzenie przełączy się w tryb gotowości.

## Montaż / wymiana wkładki


- Umieścić wkładkę w wałku na dnie dzbanka.
  - Lekko docisnąć pierścień ze stali nierdzewnej do pierścienia mieszającego. Zatrzasknie się on na swoim miejscu. Służy on do spieniania mleka.
- Aby wyjąć wkładkę, proszę pociągnąć ją do góry.

## Ilość napełnienia

|   |        |   |
|---|--------|---|
| MIN   | 100 ml | Minimalna ilość do spieniania i mieszania |
| MAX  | 250 ml | Maksymalna ilość do spieniania            |
| MAX  | 350 ml | Maksymalna ilość do mieszania             |

## Spienianie mleka


### UWAGA:

Proszę przestrzegać oznaczenia napełnienia MAX , w przeciwnym razie mleko się spieni.

- Aby uzyskać optymalne rezultaty, proszę używać mleka o zawartości tłuszczu 3,5% i ilości 250 ml.
- Mleko o zawartości tłuszczu 1,5%, mleko sojowe lub mleko bezlaktozowe spowoduje mniejsze spienienie.

## Rozgrzewająca czekolada do picia / gorąca czekolada

### UWAGA:

- Kakao w proszku lub czekoladę należy dodawać dopiero po mleku.
- Proszę wcześniej pokroić czekoladę na **małe** kawałki. Nie dodawać zbyt dużo czekolady.
- Proszę przestrzegać oznaczenia MAX  napełnienia, w przeciwnym razie dzbanek się przeleje.
- Im mniejsze kawałki czekolady, tym lepszy rezultat.
- Do czekolady do picia należy używać wkładki pierścieniem mieszającym. Czekolada staje się bardziej spieniona dzięki pierścieniowi ze stali nierdzewnej.

## Tabela zastosowań

Proszę stosować poniższą tabelę jako wskazówkę:

| Zastosowanie – Pożądany rezultat | Wkład                          | Funkcja   |
|----------------------------------|--------------------------------|---|
| Gorące spienione mleko           | Pierścień ze stali nierdzewnej |  |
| Gorące zmieszane mleko           | Pierścień mieszający           |  |
| Ciepłe spienione mleko           | Pierścień ze stali nierdzewnej |  |
| Ciepłe mleko zmieszane           | Pierścień mieszający           |  |
| Zimne mleko spienione            | Pierścień ze stali nierdzewnej |  |
| Zimne mleko mieszane             | Pierścień mieszający           |  |
| Gorąca czekolada                 | Pierścień mieszający           |  |

Wyniki mogą się różnić w zależności od mleka i temperatury.

## Obsługa

1. Proszę włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
2. Umieścić wybraną wkładkę w dzbanku.
3. Włączyć odpowiednią ilość mleka do dzbanka.
  - Proszę zwrócić uwagę na oznaczenia poziomu napełnienia.
4. Zamknąć dzbanek pokrywką i umieścić go na podstawie.
5. Obrócić pokrętkę sterowania na żądaną funkcję i nacisnąć je, aby uruchomić urządzenie.
  - Jeśli w ciągu 3 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie przełączy się z powrotem w tryb gotowości.
  - Wskaźnik funkcji świeci w sposób ciągły podczas obsługi.
  - Po zakończeniu funkcji rozlegnie się 10 sygnałów dźwiękowych.
6. Dostępne są następujące opcje zakończenia operacji:
  - Automatyczne wyłączenie
  - Nacisnąć pokrętkę
  - Wyjąć dzbanek

# Czyszczenie

## OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Proszę odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzać podstawy w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

## UWAGA:

- Nie używać drucianej szczotki ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.

### Podstawa

Zewnętrzną część podstawy należy czyścić suchą szmatką, nie używając żadnych dodatków.

### Dzbanek, pokrywka

Aby ułatwić czyszczenie, dzbanek i pokrywkę można myć w zmywarce.

- Proszę najpierw wyciągnąć zużyty wkład z dzbanka do góry.

### Wkłady, uszczelki

- Proszę zawsze czyścić te części natychmiast po użyciu.
- Części należy myć ręcznie przy użyciu miękkiej ściereczki i łagodnego detergentu do mycia naczyń.
- Silniejsze zabrudzenia można usunąć za pomocą nylonowej szczotki.
- Splukać czystą wodą i wysuszyć części.

### Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                | Możliwa przyczyna  | Środek zaradczy   |
|------------------------|--|---|
| Urządzenie nie działa. | Urządzenie nie jest zasilane.                                | Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.<br>Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.<br>Sprawdzić bezpiecznik domowy. |
|                        | Urządzenie jest uszkodzone.                                  | Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.   |
| Mleko nie pieni się.   | Pierścień ze stali nierdzewnej nie jest prawidłowo założony. | Proszę sprawdzić, czy pierścień ze stali nierdzewnej jest prawidłowo osadzony.  |
|                        | Załącznik jest zablokowany.                                  |   |
|                        | W dzbanku nie ma wystarczającej ilości mleka.                | W dzbanku powinno być od 100 do 200 ml.   |

## Dane techniczne

Model:..... MS 3812  
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Pobór mocy:.....500 W  
Klasa ochronności:.....I  
Waga netto:.....ok. 1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelte biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelte biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

### A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Kancsó
- 2 Fedél
- 3 Fogantyú
- 4 „Latte macchiato” funkció
- 5 „Forró csokoládé” funkció
- 6 Multifunkciós forgókapcsoló funkciójelzővel

- 7 „Kakaó / jeges kávé” funkció
- 8 „Cappuccino” funkció
- 9 Bázis

#### Ábra nélkül

- 1× Keverőgyűrű (☉)
- 2× Rozsdamentes acélgyűrű (☉)

### A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

#### FIGYELMEZTETÉS:

A készüléket csak a megfelelő talppal együtt használhatja.

#### FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Amikor melegítés után kivesszi a kancsót, az alapon lévő fűtőlap és a kancsó alja még forró!
- A fűtőelem felülete még használat után is maradékhővel rendelkezik.

### Használati megjegyzések





#### Helyszin

Helyszinként egy csúszásmentes, sík felület alkalmas.

#### Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. A vonatkozó információkat az alaplapon található névtáblán találja.
2. Zárja a hálózati kábelt egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba. Megszólal egy jelzőhang, és az összes funkciójelző villog.

#### A forgókapcsoló funkciói

|   |                 |                           |
|---|-----------------|---------------------------|
|  | Latte Macchiato | Forró keverés / habosítás |
|  | Forró csokoládé | Forró keverés             |
|  | Hideg           | Hideg keverés / habosítás |
|  | Cappuccino      | Forró keverés / habosítás |

## Kancsó



Ha működés közben kiveszi a kancsót, több jelzés is megszólal. Ha ez idő alatt visszahelyezi a kancsót az alapra, a kiválasztott funkció folytatódik.

- Ha a kancsót a jelzőhangok **után** helyezi vissza az alapra, a készülék készenléti állapotba kapcsol.

## A betét felszerelése / cseréje

- Helyezze a betétet a kancsó alján lévő tengelybe.
  - A rozsdamentes acélgyűrűt enyhe nyomással nyomja rá a keverőgyűrűre. Ez a helyére pattan. A tej felhabosítására szolgál.
- A betét eltávolításához húzza felfelé.

## Töltési mennyiség

|   |        |  |
|---|--------|--|
| MIN   | 100 ml | Minimális mennyiség habosításhoz és keveréshez |
| MAX  | 250 ml | Maximális mennyiség habosításhoz               |
| MAX  | 350 ml | Maximális mennyiség keveréshez                 |

## Tejhabosítás


### VIGYÁZAT:

Tartsa be a MAX  öltési jelet, különben a tej felhabzik.

- Az optimális eredmény eléréséhez 3,5% zsírtartalmú tejet és 250 ml töltési mennyiséget használjon.
- Az 1,5%-os zsírtartalom, a szójatej vagy a laktózmentes tej kevésbé habzik.

## Melegítő ivócsokoládé / forró csokoládé

### VIGYÁZAT:

- A kakaóport vagy csokoládét csak a tej után adja hozzá.
- A csokoládét előzetesen vágja **apró** darabokra. Ne adjon hozzá túl sok csokoládét.
- Tartsa be a MAX  töltésszjelést, különben a kancsó túlcserdül.
- Minél kisebbek a csokoládédarabok, annál jobb az eredmény.
- Használja a keverőgyűrűs betétet az étcsokoládéhoz. A csokoládé a rozsdamentes acélgyűrűvel habosabbá válik.

## Alkalmazási táblázat

Használja az alábbi táblázatot útmutatásként:

| Alkalmazás – Kívánt eredmény | Betét                  | Funkció  |
|------------------------------|------------------------|--|
| Forró habosított tej         | Rozsdamentes acélgyűrű |  |
| Forró, felhabosított tej     | Keverőgyűrű            |  |
| Meleg habosított tej         | Rozsdamentes acélgyűrű |  |
| Meleg felhabosított tej      | Keverőgyűrű            |  |
| Hideg habosított tej         | Rozsdamentes acélgyűrű |  |
| Hideg felhabosított tej      | Keverőgyűrű            |  |
| Forró csokoládé              | Keverőgyűrű            |  |

Az eredmény a tejtől és a hőmérséklettől függően változhat.

## Működés

1. Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorbá.
2. Helyezze a kívánt betétet a kancsóba.
3. Öntse a kívánt tejet a kancsóba.
  - Figyeljen a töltési szintjelzésekre.
4. Zárja le a kancsót a fedéllel, és helyezze a talpazatra.
5. Fordítsa a vezérlőtárcsát a kívánt funkcióra, és nyomja meg az indításhoz.
  - Ha 3 másodpercen belül nem történik bevitel, a készülék visszakapcsol készenléti üzemmódba.
  - A funkciójelző folyamatosan világít működés közben.
  - A funkció befejezésekor 10 hangjelzés hallatszik.
6. A működés befejezéséhez a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:
  - Automatikus kikapcsolás
  - Nyomja meg a forgatógombot
  - Vegye ki a kancsót

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Hagyja a készüléket lehűlni.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne merítse az alapot vízbe a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más csiszoló tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószerket.

### Bázis

Tisztítsa meg az alap külső felületét száraz ruhával, adalékanyagok használata nélkül.

### Kancsó, fedél

A könnyű tisztítás érdekében a kancsót és a fedelet mosogatógépben tisztíthatja.

- Először húzza ki a használt betétet felfelé a kancsóból.

### Betétek, tömítések

- Ezeket az alkatrészeket használat után mindig azonnal tisztítsa meg.
- Csak kézzel, puha ruhával és enyhe mosogatószerrel mosogassa el az alkatrészeket.
- Az erősebb szennyeződésekelt nejlonkefével lehet eltávolítani.
- Öblítse ki tiszta vízzel, és szárítsa meg az alkatrészeket.

### Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

| Probléma                | Lehetséges ok   | Megoldás  |
|-------------------------|---|---|
| A készülék nem működik. | A készüléknek nincs tápellátása.                        | Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.<br>Helyesen dugja be a hálózati dugót.<br>Ellenőrizze a házi biztosítékot. |
|                         | A készülék meghibásodott.                               | Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.  |
| A tej nem habzik.       | A rozsdamentes acélgyűrű nincs megfelelően felhelyezve. | Ellenőrizze, hogy a rozsdamentes acélgyűrű megfelelően ül-e.  |
|                         | A csatlós blokkolva van.                                |   |
|                         | Nincs elég tej a kancsóban.                             | A kancsóban 100 és 200 ml közötti mennyiségnek kell lennie.   |

## Műszaki adatok

Modell: ..... MS 3812  
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Energiafogyasztás: ..... 500 W  
Védelmi osztály: ..... I  
Nettó súly: ..... kb. 1 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.
5. На устройстве может оставаться пыль или остатки производства. Мы рекомендуем очищать устройство, как описано в разделе «Чистка».

### Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 кувшин
- 2 крышки
- 3 Ручка
- 4 Функция «Латте макиато»
- 5 Функция «Горячий шоколад»
- 6 Многофункциональный поворотный переключатель с индикатором функций
- 7 Функция «Какао/кофе со льдом»
- 8 Функция «Капучино»
- 9 Основание

### Без иллюстрации

- 1× кольцо для перемешивания (☉)
- 2× Кольцо из нержавеющей стали (☼)

### Предупреждения по использованию устройства



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используйте прибор только с соответствующей базой.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Когда Вы вынимаете кувшин после нагрева, нагревательная пластина на подставке и дно кувшина все еще горячие!
- Даже после использования поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло.

### Примечания по использованию





#### Расположение

В качестве места установки подходит нескользящая ровная поверхность.

#### Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение в сети, которое Вы хотите использовать, соответствует напряжению прибора. Соответствующую информацию Вы найдете на табличке с техническими характеристиками на основании.
2. Вставьте кабель питания в правильно установленную заземленную розетку. Раздается звуковой сигнал, и все индикаторы функций мигают.

## Функции поворотного переключателя

|   |                 |  |
|---|-----------------|--|
|  | Латте макиато   | Горячее перемешивание / вспенивание          |
|  | Горячий шоколад | Горячее перемешивание                        |
|  | Холодный        | Холодный с перемешиванием / пенообразованием |
|  | Капучино        | Горячее перемешивание / вспенивание          |

### Кувшин



Если Вы снимите кувшин во время работы, прозвучит несколько сигналов. Если в это время Вы поставите кувшин обратно на подставку, выбранная функция будет продолжена.

- Если Вы поставите кувшин на подставку **после** звукового сигнала, прибор переключится в режим ожидания.

### Установка / замена вставки


- Поместите вставку в шахту в нижней части кувшина.
  - С легким нажимом прижмите кольцо из нержавеющей стали к кольцу для перемешивания. Оно защелкивается. Оно используется для вспенивания молока.
- Чтобы извлечь вставку, потяните ее вверх.

### Количество наполнения

|   |        |  |
|---|--------|--|
| MIN   | 100 мл | Минимальное количество для вспенивания и перемешивания |
| MAX    | 250 мл | Максимальное количество для вспенивания                |
| MAX  | 350 мл | Максимальное количество для перемешивания              |

### Вспенивание молока


#### ВНИМАНИЕ:

Соблюдайте отметку наполнения MAX , иначе молоко будет вспениваться.

- Для достижения оптимальных результатов используйте молоко с жирностью 3,5% и объемом наполнения 250 мл.
- При жирности 1,5%, соевом молоке или молоке без лактозы пена образуется меньше.

## Согревающий питьевой шоколад / горячий шоколад

#### ВНИМАНИЕ:

- Добавляйте какао-порошок или шоколад только после молока.
- Предварительно нарежьте шоколад на **мелкие** кусочки. Не добавляйте слишком много шоколада.
- Соблюдайте отметку MAX , иначе кувшин переполнится.
- Чем меньше кусочки шоколада, тем лучше результат.
- Используйте вставку с кольцом для перемешивания для питьевого шоколада. С помощью кольца из нержавеющей стали шоколад становится более пенистым.

### Таблица применения

Используйте следующую таблицу в качестве руководства:

| Применение – Желаемый результат | Вставка                     | Функция   |
|---------------------------------|-----------------------------|---|
| Горячее вспененное молоко       | Кольцо из нержавеющей стали |    |
| Горячее пенистое молоко         | Кольцо для перемешивания    |    |
| Теплое вспененное молоко        | Кольцо из нержавеющей стали |    |
| Теплое пенистое молоко          | Кольцо для перемешивания    |   |
| Холодное вспененное молоко      | Кольцо из нержавеющей стали |  |
| Холодное пенистое молоко        | Кольцо для перемешивания    |  |
| Горячий шоколад                 | Кольцо для перемешивания    |  |

Результаты могут отличаться в зависимости от молока и температуры.

## Эксплуатация

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Поместите нужную вставку в кувшин.
3. Налейте в кувшин желаемое количество молока.
  - Обратите внимание на отметки уровня наполнения.
4. Закройте кувшин крышкой и поставьте его на подставку.
5. Поверните диск управления на нужную функцию и нажмите на него для запуска.
  - Если в течение 3 секунд не происходит никаких действий, прибор переключается в режим ожидания.
  - Во время работы индикатор функции горит непрерывно.
  - Когда функция завершена, раздаются 10 сигналов.
6. Для завершения работы доступны следующие варианты:
  - Автоматическое выключение
  - Нажмите на поворотный регулятор
  - Извлеките кувшин

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.
- Никогда не погружайте основание в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

### Основание

Чистите внешнюю поверхность основания сухой тканью без использования каких-либо добавок.

### Кувшин, крышка

Для облегчения чистки Вы можете мыть кувшин и крышку в посудомоечной машине.

- Сначала вытащите из кувшина использованную вставку вверх.

### Вставки, уплотнители

- Всегда чистите эти детали сразу после использования.
- Мойте детали только вручную с помощью мягкой ткани и мягкого средства для мытья посуды.
- Более сильные загрязнения можно удалить нейлоновой щеткой.
- Ополосните детали чистой водой и высушите.

### Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

## Устранение неполадок

| Проблема            | Возможная причина                                    | Устранение   |
|---------------------|--|--|
| Прибор не работает. | Прибор не имеет электропитания.                      | Проверьте розетку с другим прибором.                             |
|                     |  | Правильно вставьте сетевую вилку.                                |
|                     |  | Проверьте предохранитель в доме.                                 |
|                     | Прибор неисправен.                                   | Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.            |
| Молоко не пенится.  | Кольцо из нержавеющей стали установлено неправильно. | Проверьте, правильно ли установлено кольцо из нержавеющей стали. |
|                     | Вложение заблокировано.                              |  |
|                     | В кувшине недостаточно молока.                       | В кувшине должно быть от 100 до 200 мл.                          |

### Технические данные

Модель: ..... MS 3812  
 Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 500 Вт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вес нетто: ..... прил. 1 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

### Утилизация

#### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية، التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

## التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تُترك الملحقات لتجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها


| المشكلة                               | السبب المحتمل                                      | الإجراء  |
|---------------------------------------|--|--|
| الجهاز لا يعمل.                       | الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.                 | افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.                    |
|                                       |  | أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.                  |
|                                       |  | تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.                |
| لا يترك الحليب رغو.                   | لم يتم تركيب حلقة الفولاذ المقاوم للصدأ بشكل صحيح. | الجهاز معيب / معطوب                                    |
|                                       |  | اتصل بخدمتنا أو متخصص.                                 |
|                                       |  | تأكد من أن حلقة الفولاذ المقاوم للصدأ مثبتة بشكل صحيح. |
| لا يوجد ما يكفي من الحليب في الإبريق. | يجب أن يكون هناك ما بين 100 و200 مل في الإبريق.    | المرفق محظور.  |
|                                       |  |  |

## البيانات الفنية

الطراز: MS 3812  
 مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50-60 هرتز  
 استهلاك الطاقة: 500 وات  
 فئة الحماية: I  
 الوزن الصافي: حوالي 1 كيلو جرام  
 نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.  
 وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

## التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. 

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

## كمية التعبئة

|     |        |                                   |
|-----|--------|-----------------------------------|
| MIN | 100 مل | الحد الأدنى لكمية الرغوة والتحريك |
| MAX | 250 مل | الكمية القصوى للرغوة              |
| MAX | 350 مل | الكمية القصوى للتحريك             |

## رغوة الحليب



تنبيه:

التزمي بعلامة التعبئة MAX، وإلا فإن الحليب سيصبح رغوة أكثر من اللازم.

- للحصول على أفضل النتائج، استخدم الحليب الذي يحتوي على نسبة دهون 3.5% وكمية تعبئة 250 مل.
- إذا كانت نسبة الدسم 1.5%، أو حليب الصويا أو الحليب الخالي من اللاكتوز ستؤدي إلى رغوة أقل.

## شوكولاتة الشرب الدافئة / الشوكولاتة الساخنة



تنبيه:

- يُضاف مسحوق الكاكاو أو الشوكولاتة بعد الحليب فقط.
- قطع الشوكولاتة إلى قطع صغيرة مسبقاً. لا تضيفي الكثير من الشوكولاتة.
- التزمي بعلامة التعبئة MAX، وإلا سيفيض الإبريق.

- كلما كانت قطع الشوكولاتة أصغر، كانت النتيجة أفضل.
- استخدم ملحق حلقة التحريك لشوكولاتة الشرب. تصبح الشوكولاتة أكثر رغوة مع الحلقة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.

## جدول الاستخدام

استخدم الجدول التالي كدليل:

| الوظيفة | الإدخال                    | الاستخدام - النتيجة المرغوبة |
|---------|----------------------------|------------------------------|
|         | حلقة الفولاذ المقاوم للصدأ | حليب الرغوة الساخن           |
|         | حلقة التقليل               | حليب رغوي ساخن               |
|         | حلقة الفولاذ المقاوم للصدأ | حليب الرغوة الدافئ           |
|         | حلقة التقليل               | حليب مزبد دافئ               |
|         | حلقة الفولاذ المقاوم للصدأ | حليب رغوي بارد               |
|         | حلقة التقليل               | حليب مزبد بارد               |
|         | حلقة التقليل               | شوكولاتة ساخنة               |

قد تختلف النتائج حسب الطيب ودرجة الحرارة.

## التشغيل

1. أدخل قاييس التيار الكهربائي في المقبس.
2. ضعي الملحق المطلوب في الإبريق.
3. يُسكب الحليب المطلوب في الإبريق.
- انتبهي إلى علامات مستوى التعبئة.
4. أفضلي الإبريق بالغطاء وضعه على القاعدة.
5. أديري قرص التحكم إلى الوظيفة المطلوبة واضغطي عليه لبدء التشغيل. (إذا لم يتم الإدخال في غضون 3 ثوانٍ، يعود الجهاز إلى وضع الاستعداد).
- يضيء مؤشر الوظيفة باستمرار أثناء التشغيل.
- عند انتهاء الوظيفة، تصدر 10 إشارات صوتية.
6. تتوفر الخيارات التالية لإنهاء التشغيل:
  - إيقاف التشغيل التلقائي
  - اضغط على زر التحكم الدوار
  - إزالة الإبريق

## التنظيف



تحذير:

- اسحب دائماً قاييس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف.
- اترك الجهاز ليبرد.
- لا تعمررو القاعدة في الماء للتنظيف. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.



تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو غيرها من الأشياء الكاشطة.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

## قاعدة

نظف القاعدة من الخارج بقطعة قماش جافة، بدون استخدام أي مواد مضافة

## الإبريق، الغطاء

لسهولة التنظيف، يمكنك تنظيف الإبريق والغطاء في غسالة الصحون.

- اسحب أولاً الحشوة المستخدمة لأعلى من الإبريق.

## الحشوات، الأختام

- نظف هذه الأجزاء دائماً بعد الاستخدام مباشرةً.
- اغسلي الأجزاء يدوياً فقط بقطعة قماش ناعمة ومنظف لطيف لغسل الصحون.
- يمكن إزالة الأوساخ الثقيلة بفرشاة نايلون.
- اشطفها بالماء النظيف وجفف الأجزاء.

## هام:

# تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

بدون صورة

× 1 حلقة التحريك (●)

× 2 حلقة الفولاذ المقاوم للصدأ (●)

## تحذيرات لاستخدام الجهاز

تحذير: ⚠

استخدمي الجهاز فقط مع القاعدة المناسبة.

تحذير: ⚠

خطر الإصابة بالحروق!

- عندما تقومين بإزالة الإبريق بعد التسخين، فإن صفيحة التسخين الموجودة على القاعدة وقاع الإبريق لا تزال ساخنة!
- حتى بعد الاستخدام، لا يزال سطح عنصر التسخين يحتفظ بالحرارة المتبقية.

## ملاحظات بشأن التشغيل

الموقع

يعتبر السطح المستوي غير القابل للانزلاق مناسباً كموقع.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي الذي ترغب في استخدامه يتطابق مع جهد التيار الكهربائي للجهاز. ستجد المعلومات ذات الصلة على لوحة التصنيف على القاعدة.
2. قم بتوصيل كابل الطاقة في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح. تصدر نغمة إشارة وتومض جميع مؤشرات الوظائف.

وظائف المفاتيح الدوار

|   |                     |                         |
|---|---------------------|-------------------------|
|    | قهوة لاتييه ماكياتو | التحريك الساخن / الرغوة |
|   | الشوكولاتة الساخنة  | التحريك الساخن          |
|  | بارد                | التحريك البارد / الرغوة |
|  | كابتشينو            | التحريك الساخن / الرغوة |

إبريق

- إذا قمت بإزالة الإبريق أثناء التشغيل، ستصدر عدة إشارات. إذا وضعت الإبريق مرة أخرى على القاعدة خلال هذا الوقت، ستستمر الوظيفة المحددة.
- أما إذا وضعت الإبريق على القاعدة بعد صدور الإشارات، فسيتحول الجهاز إلى وضع الاستعداد.

تركيب / تغيير الملحق

- ضع المدخل في العمود في أسفل الإبريق.
- اضغطي الحلقة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ على حلقة التحريك بضغط خفيف. تستقر هذه الحلقة في مكانها. تُستخدم لرغوة الحليب.
- لإزالة الملحق، اسحبه لأعلى.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: ⚠

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: ⚠

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

## تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

## نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 إبريق
- 2 غطاء
- 3 مقبض
- 4 وظيفة «لاتييه ماكياتو»
- 5 وظيفة «الشوكولاتة الساخنة»
- 6 مفتاح دوار متعدد الوظائف مع مؤشر الوظيفة
- 7 وظيفة «الكافو / القهوة المثلجة»
- 8 وظيفة «كابتشينو»
- 9 قاعدة

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

**MS 3812**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predejcu, podpis • datum nákupu, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التواكل المبيع والتوقيع



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

[www.clatronic-germany.de](http://www.clatronic-germany.de)



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

E-Mail: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Made in P.R.C.

Start 05/2024